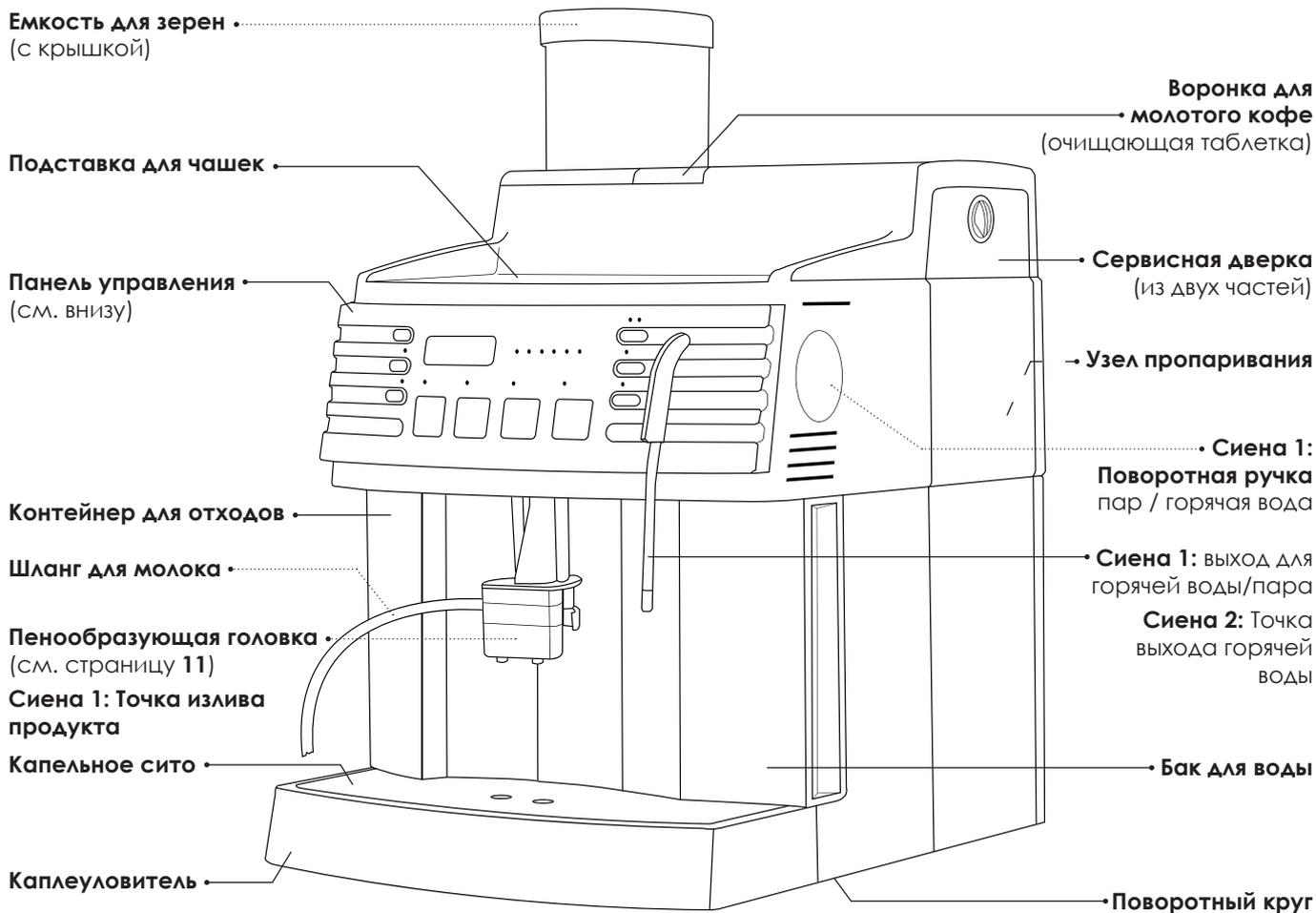


Schaerer Siena 1 / 2

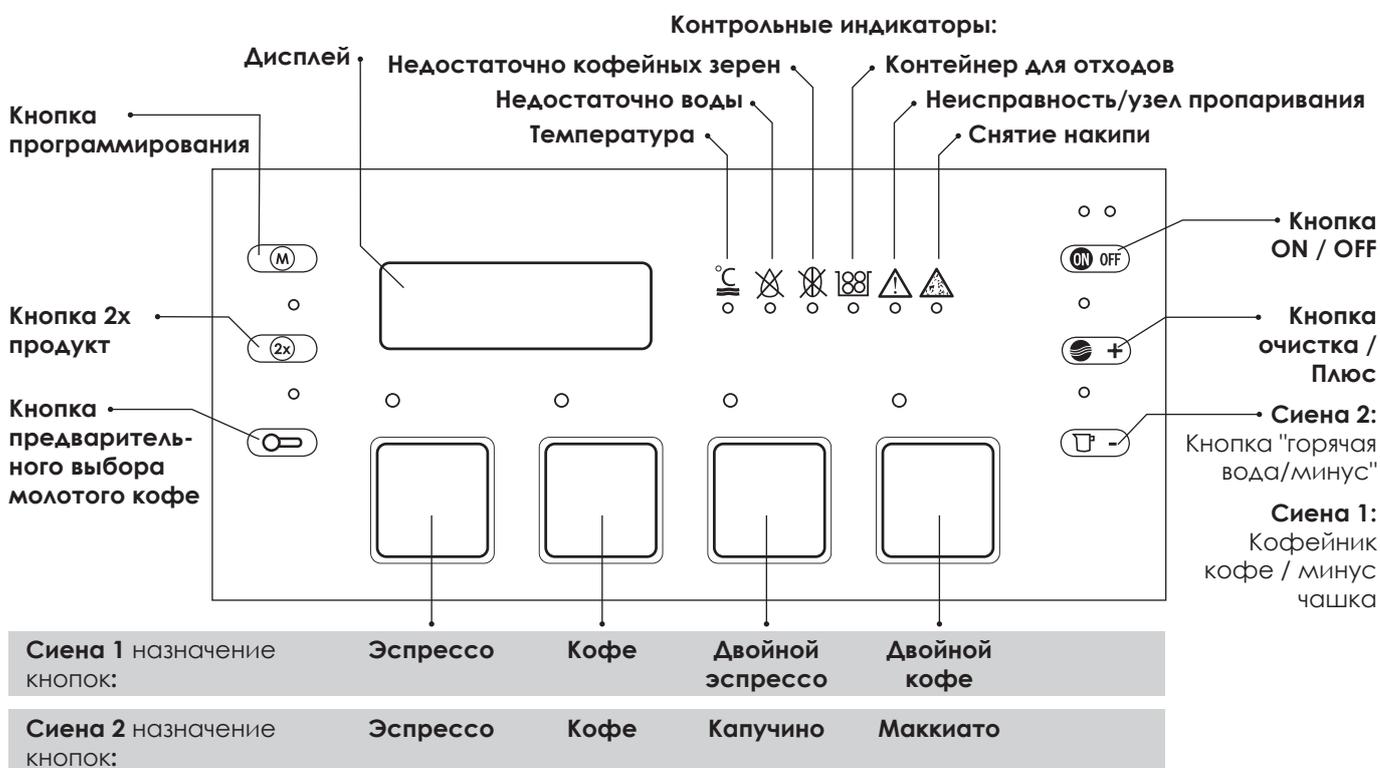
Руководство по эксплуатации





* Иллюстрации: Сиена 2:

i = Позиция отличается у Сиены 1 и у Сиены 2!



* Иллюстрации: Стандартная конфигурация

Schaererer Siena 1 / 2

Руководство по эксплуатации

Издатель:
M. Schaerer AG, CH-3302 Moosseedorf

Издание:
Июнь 2005 - версия 02

Программное обеспечение:
V 2.10 / V 3.03

Концепция и редакция:
M. Schaerer AG, CH-3302 Moosseedorf

© Авторские права принадлежат:
M. Schaerer AG, CH-3302 Moosseedorf

Все права Защищены, в том числе и на перевод на другие языки.
Без письменного одобрения издателя запрещено копировать, размножать и распространять или переносить с применением электронных систем это издание либо его части в любой форме и любым способом.

Все приведенные в этом руководстве данные, технические характеристики и изображения базируются на новейших на момент издания данных.
Иллюстрации и рисунки - всего лишь примеры! Ваша машина может отличаться от изображенной (опции). M. Schaerer AG сохраняет за собой право внесения изменений без дополнительного уведомления.

В случае недопонимания (в т.ч. и неправильного перевода) справкой должен служить немецкий текст!

Символы безопасности

В руководстве по эксплуатации можно увидеть нижеприведенные символы. Точно следуйте указаниям и будьте особенно осторожны.



Опасность!

Данный символ указывает на наличие опасности для жизни или здоровья, если определенные правила поведения будут проигнорированы. Если Вы увидите этот символ в руководстве по эксплуатации, то примите необходимые меры предосторожности.



Опасность поражения током!

Существует опасность для жизни и/или здоровья вследствие поражения током!



Внимание, горячо!

Этот символ указывает на то, что выходящие из машины напитки горячие!



Внимание!

Эта ссылка предупреждает о возможном материальном ущербе и негативных правовых последствиях (напр., потеря прав на гарантию, случаев наступления ответственности и т.д.).



Указание!

Данным символом помечены важные указания и информация.

Введение

Добро пожаловать

Купив эту кофеварку, Вы приобрели продукцию швейцарского качества, которая была специально разработана для профессионального применения в домашнем хозяйстве и в гастрономии.



Настоящее руководство по эксплуатации содержит детальную информацию о начале работы, программировании, обслуживании и очистке Вашей новой кофеварки.

Кроме того, оно также содержит важные указания по технике безопасности, необходимые для обеспечения уверенной работы.

Перед началом эксплуатации кофеварки необходимо внимательно прочесть главу "**Указания по технике безопасности**"!

Если эксплуатация прибора не будет отвечать требованиям, изложенным в настоящем руководстве, то любая ответственность производителя за повреждение прибора исключена.

Производительность кофеварки напрямую зависит от правильного использования и должного обслуживания. Мы рекомендуем Вам внимательно прочитать всю информацию прежде, чем начать работу в машиной.

Держите руководство по эксплуатации поблизости от машины!

Использование кофеварки доставит Вам массу удовольствия!

Содержание

Символы безопасности	4
Введение	5
Добро пожаловать	5
Указания по технике безопасности	8
Общие вопросы	8
Гигиена	10
Ответственность	10
Описание продукта	11
Обзор агрегата	11
Обзор панели управления	11
Детализировка головки пенообразователя (Сиена 2)	11
Символы дисплея	11
Объем поставки	12
Обзор аксессуаров	12
Схема установки Сиена 2	13
Начало эксплуатации	14
Перед первым использованием:	14
Монтаж молокозаборника (Сиена 2)	15
Настройка молочной пены (Сиена 2)	15
Обслуживание	16
Введение	16
Закладка кофейных зерен	17
Подготовка машины к работе	17
Включение кофеварки	17
Режимы работы	17
Приготовление кофе / эспрессо (зерновой кофе)	18
Приготовление кофе без кофеина (порошковый, молотый кофе)	18
Приготовление горячей воды (Сиена 1)	19
Приготовление горячей воды (Сиена 2)	19
Приготовление пара (Сиена 1)	19
Приготовление Капучино (Сиена 2)	20
Молочная пена - приготовление (Сиена 1)	20
Молочная пена - приготовление (Сиена 2)	21
Предварительный подогрев чашек	21
Настройка мельницы	21
Программирование	22
Навигация по меню программирования	22
обзор: Программирование продуктов	23
обзор: Программирование продуктов (продолжение)	24
обзор: Общие параметры программирования	25
обзор: Защищенные параметры программирования	26
заводские регулировки: Продукты	27
заводские регулировки: Общие параметры	28
заводские регулировки: Защищенные параметры	28

Очистка	29
Введение	29
Ежедневная очистка	30
Снятие накипи	32
Монтаж/демонтаж головки пенообразователя (Сиена 2).....	33
Очистка молокозаборника (Сиена 2)	33
Поиск и устранение неисправностей	34
Неисправности и возможные причины	34
Сервисные и профилактические работы	35
Сервисные требования.....	35
Опции	36
Детектор монет (артикул №.: 062'121)	36
Детектор монет - обслуживание и профилактика.....	36
Емкость для зерен	37
Подставка с ножками (артикул №.: 062'489).....	37
Постоянное подключение к водопроводу	37
Постоянное подключение к водопроводу - строительные условия.....	37
Приложение	38
Разъяснения о соглашениях.....	38
Чистящие средства	38
Чистящая таблетка Kamareta (артикул №.: 062'531).....	38
Чистящее средство "Milk Clean" (артикул №061'913)	39
Жидкий антинакипин(артикул №062'869)	40
Хранение чистящих средств	40
Шильдик с обозначением типа.....	41
Технические характеристики	41
Защита окружающей среды.....	42
Почтовый адрес.....	42

Указания по технике безопасности

Общие указания



Используйте прибор только после изучения руководства по эксплуатации. Внимательно прочтите все указания



Устанавливайте прибор только на устойчивую горизонтальную поверхность. Не используйте теплые или горячие поверхности. Выберите недоступное для детей и домашних животных место установки.



Не допускайте попадания токоведущих частей в воду. Никогда не обрызгивайте прибор водой или другими жидкостями. Не погружайте прибор в воду или другие жидкости. Не работайте с прибором мокрыми руками.



Дети не понимают опасностей, которые возникают при обращении с электроприборами. Не оставляйте детей без присмотра, если они пользуются электроприборами.



Соблюдайте осторожность при касании паровой форсунки: в процессе работы она увлажняется. Используйте предусмотренные для этого захваты. Не касайтесь горячих верхних панелей. Дайте прибору остыть перед тем, как снимать или устанавливать детали. То же относится и к процедуре очистки (опасность ожогов).



Лица, не знакомые с инструкцией по эксплуатации, дети, и также лица, находящиеся под воздействием алкоголя, наркотических веществ или медикаментов, не должны пользоваться прибором, либо делать это под присмотром.



- Сетевой кабель нельзя протягивать через острые углы и кромки, а также над горячими предметами. При распаковке убедитесь в том, что сетевое напряжение (в вольтах) в месте установки совпадает с указанным на шильдике прибора. (см. "**Технические характеристики**", страница 41).
- Прибор можно подключать только к заземленной розетке. Для Вашей безопасности мы рекомендуем применение защитного адаптера FI (имеется в специализированных магазинах электротоваров). Во избежание пожара, поражения электрическим током и получения телесных повреждений, никогда не опускайте питающий кабель или вилку в воду или любую другую жидкость.
- Не включайте прибор, если электропроводка имеет повреждения. Если используется удлинитель, то он также должен быть в безупречном состоянии и быть проложен таким образом, чтобы никто не мог об него споткнуться. Не подпускайте к нему детей и домашних животных. Не включайте сетевую вилку в розетку, если она влажная, и никогда не трогайте ее мокрыми руками.



Не оставляйте включенный прибор без присмотра. Из соображений безопасности и экономии энергии мы рекомендуем отключать прибор от сети на ночь и в Ваше отсутствие (невозможно при наличии опции детектора монет). При кратковременном отсутствии можно переключить прибор кнопкой (OFF) в режим Stand-by Modus. У приборов с постоянным подводом воды надо закрыть водяной кран.



Если прибор долго не используется, вытащите вилку из розетки.



Не подвергайте прибор воздействию внешних погодных факторов: дождь, снег, мороз и т.д..



Не используйте прибор без воды.



Оригинальная упаковка прибора специально выполнена прочной. Это позволяет пересылать прибор по почте. Сохраните упаковку на случай возможной обратной пересылки прибора.



По соображениям безопасности, отслужившие свой срок приборы должны быть утилизированы. Для этого отсоедините прибор от сети и отключите от него другие коммуникации. После этого прибор нужно соответствующим образом утилизировать.



Старые приборы содержат ценные вещества. Не относите старый прибор на ближайшую свалку. Узнайте у Вашего сервисного инженера или в городском управлении о возможности переработки. Прибор не должен попасть в контейнер для домашнего мусора.



Прибор разработан для приготовления кофе, горячей воды и пара и должен использоваться лишь по прямому назначению. Прибор разработан для домашнего и производственного применения. Если они применяется в производстве, то изменяются гарантийные условия. Пожалуйста, соблюдайте условия гарантии!



Приборы с поврежденным сетевым кабелем или вилкой, неисправные приборы или приборы, имеющие повреждения использовать нельзя. В случае поломки, вскрывать и ремонтировать прибор с применением оригинальных запасных частей и принадлежностей могут только авторизованные сервисы. Это положение действительно и для коммуникаций. В противном случае производитель ответственности не несет. Использование не рекомендованных производителем деталей может привести к пожару, поражению электрическим током или причинению вреда здоровью и жизни.

Гигиена

Международные директивы в отношении гигиены продуктов питания определены (**НАССР** = Hazard Analysis and Critical Control Points). Во многих странах, помимо к НАССР, имеются дополнительные требования по гигиене.



Работа кофемолки должна соответствовать определенным **НАССР** и действующим в стране использования национальным и отраслевым гигиеническим предписаниям.



Выдержки из НАССР:

- Не использовать цельное молоко. Использовать только пастеризованное или специальным образом подогретое молоко. **В любом случае молоко должно быть гомогенизировано!**
- Уже подогретое молоко или молоко, срок годности которого истек, использовать нельзя.
- В случае использования пакетированного молока рекомендуется из гигиенических соображений наливать молоко прямо из оригинальной упаковки.
- Температура молока должна составлять примерно от 3 °C до 5 °C. Если это не соблюдается, то получение оптимального продукта не возможно.

Ответственность

Гарантийные обязательства и ответственность за причиненный материальный и личный ущерб исключены, если они вызваны одной или несколькими из нижеследующих причин:

- Использование прибора не по назначению
- Неправильный монтаж, пуск, обслуживание и ремонт прибора и прилагаемых к нему опций
- Несоблюдение интервалов обслуживания
- Использование прибора при неисправных устройствах обеспечения безопасности или при неправильно смонтированных или неработающих устройствах защиты и безопасности
- Несоблюдение изложенных в руководстве по эксплуатации указаний по технике безопасности относительно хранения, монтажа, пуска, работы и обслуживания машины
- Использование прибора, не находящегося в безупречном состоянии
- непрофессионально проведенные ремонтные работы
- Случаи катастроф из-за воздействия внешних сил, несчастные случаи, акты вандализма, а также действия неодолимой силы
- Вмешательство в прибор посторонними предметами, а также вскрытие корпуса.



Производитель исполняет гарантийные запросы только и исключительно в том случае, если выполнялись предусмотренные работы по техническому обслуживанию и не нарушались сроки периодического обслуживания и если использовались заказанные у него или у авторизованного им поставщика оригинальные запасные части.

Обслуживание прибора должно проводиться через каждые **6 месяцев** или через **6'000 порций кофе**.

Запасные части, влияющие на безопасность работы, такие, как предохранительные клапаны, защитные термостаты, нагреватели, ремонту не подлежат!. Они должны заменяться:

- предохранительные клапаны каждые **24 месяца**
- Нагреватели (парогенератор, проточный нагреватель) каждые **60 месяцев**.

Описание продукта

Обзор агрегата



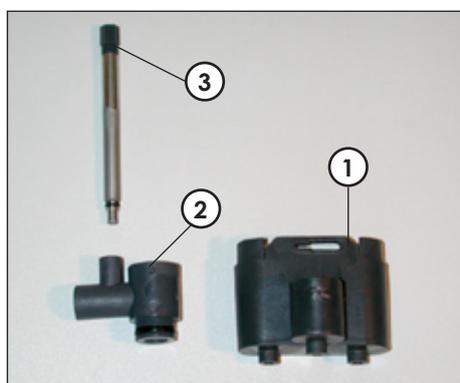
(см. на обратной стороне листа)

Обзор панели управления

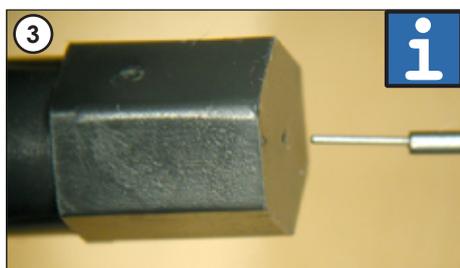


(см. на обратной стороне листа)

Детали пенообразующей головки (Сиена 2)



1. Пенообразующая головка
2. Уголок
3. Пенообразующая форсунка



В случае отсутствия пены прочистить пенообразующую форсунку [3] при помощи прилагаемого инструмента (очиститель воздушного клапана). (см. детали слева).

Символы дисплея

-  Индикатор недостаточного количества воды
-  Индикатор языка
-  Индикатор времени помола кофейных зерен
-  Индикатор детектора монет
-  Индикатор температуры
-  Индикатор количества молочной пены
-  Индикатор PIN-Кода
-  Индикатор времени выключения
-  Индикатор сервисного номера
-  Индикатор включения режима предкипячения
-  Индикатор выключения парогенератора

Комплект поставки

Количество.:	Артикул:	№ артикула.:
1	Руководство по эксплуатации	062'417
1	карточка очистки	*
1	форсунка пенообразователя	*
1	набор принадлежностей (см. ниже)	*

* = зависит от страны поставки

Обзор аксессуаров



Артикул:	№ артикула.:
1. Очищающие таблетки	062'531
2. Мерная ложечка	067'111
3. Многофункциональная настроечная головка	062'985
4. Кисточка	062'951
5. Набор щеток (10 штук.)	061'174

Поставляется только с Сиена 1:

6. Форсунка пенообразователя	062'945
------------------------------	---------

Поставляется только с Сиена 2:

7. Очиститель воздушного клапана	061'454
8. Набор форсунок молокозаборника	071'246

Содержит:

Черный:	Ø 1,00 мм	071'247
Желтый:	Ø 1,05 мм	071'248
Серый:	Ø 1,10 мм	071'249
Оранжевый:	Ø 1,15 мм	071'250
Белый:	Ø 1,40 мм	071'251
Коричневый:	Ø 1,50 мм	071'252
Прозрачный:	Ø 1,70 мм	071'253
Голубой:	Ø 2,00 мм	071'254

План установки Сиена 2

Änderungen vorbehalten!

Folgende Installationen müssen vorhanden sein:

- 1 Steckdose, 3polig
- 2 Wasseranschluss mit Absperrventil

Idealhöhe des Wassers:
8° - 12° französische Wasserhöhe
5° - 7° deutsche Wasserhöhe

Im übrigen verweisen wir auf die örtlichen Vorschriften.

Optionen:
- Verschiedene Bohrerhalter (Fassungsvermögen bis 1kg)
- Mühnzylinder oder Jettopfhalter
- Festwasserset, Art.-Nr. 062812, best. aus:
3 Wasserfilter 3/8", Art.-Nr. 067310
4 Doppelmilchpumpe 3/8"K, - 1/4"K, Art.-Nr. 068191
5 Druckreduzierventil 1/4", auf 2bar eingestellt, Art.-Nr. 069436
6 Doppelmilchpumpe 1/4"K, - 1/4"K, Art.-Nr. 059109
7 Rückschlagventil 1/4", Art.-Nr. 063208
8 Verschraubung 3/8"Z - 1/4"K, Art.-Nr. 068501
9 Patzerschlauch 1000mm lang, 3/8", Art.-Nr. 067764
10 Flachdichtung ø15x9x0,8mm, Art.-Nr. 064249
11 Silikonanschluß ø12/8mm, Art.-Nr. 067722

Modell	Anzahl	Anzahl	Anschlusswert
Siena 2	1	1	3x 400V/AC 50-60Hz 1x 230V/AC 50-60Hz 2,2kW/10A

Änderung:	a)	b)	c)	d)	e)	f)	g)	h)	i)	j)	k)	l)	m)	n)	o)	p)	q)	r)	s)	t)	u)	v)	w)	x)	y)	z)
Erstellt für:	Erstellt durch:																									
Installationsplan / Installation diagram / Plan d'installation												Projekt: -														
KKM Siena 2												Massstab: %														
Tabelleigenschaften:												Tabelleigenschaften:														
Anz. B:												Anz. B:														
1												1														
Blatt-Nr.:												Blatt-Nr.:														
1												1														

Acting CAD-Zeichnung Änderungen für das CAD-System vorbehalten

SCHAERER 3.8.6463 D

Начало эксплуатации

Перед первым использованием:



Не использовать прибор без воды. Из гигиенических соображений рекомендуется после долгого перерыва в работе (напр., отпуск, каникулы) прополоскать выходные трубопроводы горячей воды/пара и запустить программу очистки.

1. Поставить упаковку на пол, осторожно разрезать клейкую ленту.
2. Устанавливать прибор на устойчивую горизонтальную поверхность. Не использовать для этого теплые или горячие поверхности. Выберите недоступное для детей и домашних животных место установки.
3. Задвиньте каплеуловитель до щелчка.
4. Наполните водяной бак водой (холодной) (макс. 2,4 литра), вставьте его в прибор спереди и хорошо прижмите.



При наличии подключенного водопровода бак демонтировать нельзя.

5. Вытащите из задней стенки прибора сетевой кабель на требуемую длину и подключите прибор к заземленной сетевой розетке.



Не включайте сетевую вилку в розетку, если она влажная, и никогда не трогайте ее мокрыми руками.

6. Закройте кабельный отсек.
7. Включите сетевой выключатель. Прибор находится в режиме Stand-by.



Отсутствует при наличии опции детектора монет.

8. Нажмите кнопку  чтобы включить прибор (светодиод кнопки светится).
9. Наполните емкость для кофейных зерен (Емкость: макс. 1 кг). Плотно закройте крышку емкости для зерен.



Разрешается применять только чистые кофейные зерна, сорта кофе с карамелизированными или ароматизированными зёрнами применять нельзя.

10. Если индикатор температуры  светится (зеленым) и на дисплее горит сообщение "**Bereit**", то машина готова к работе.



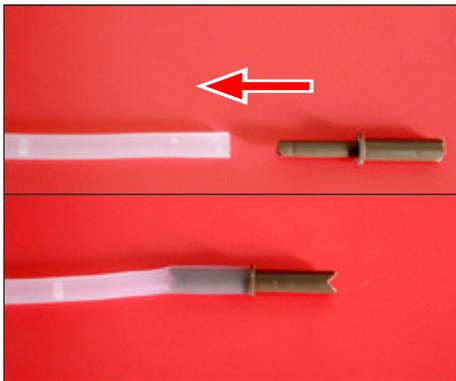
При первом включении прибор сначала производит автоматическое споласкивание узла кипячения. Во время споласкивания выдача продукта невозможна.

11. Нажмите на клавишу выбора продукта. Наливается первая порция кофе.



Эта порция не предназначена для питья! С её помощью происходит споласкивание/наполнения кофейного канала.
Пейте лишь последующие порции.

Монтаж молокозаборника (Сиена 2)



У Вас есть восемь различных молокозаборников (см. "Обзор аксессуаров", страница 12). Они имеют различный (Ø) диаметр.

1. Вставьте молокозаборник в шланг до щелчка (см. рисунок).



Без молокозаборника шланг может присосаться ко дну емкости!

Настройка молочной пены (Сиена 2)

- | | |
|---------------------------------------|---|
| Молочная пена слишком холодная | = установите меньший диаметр (молокозаборника). |
| Молочная пена слишком горячая | = установите больший диаметр (молокозаборника). |

Эксплуатация

Введение

В этой главе описаны основные функции кофеварки. Их соблюдение является предпосылкой для беспроблемной и надежной ежедневной работы.



Прочтите, пожалуйста, указания по технике безопасности на странице 8!

Предпосылкой и гарантией корректной и безупречной работы кофеварки является ее профессиональная установка и программирование квалифицированными техниками сервиса.



- **Во время выдачи продукта никогда не производите манипуляций под точками выхода напитков и горячей воды! Выдаваемые прибором напитки горячие!**
- **Не направляйте струи пара или горячей воды на части тела!**
- **Не трогайте горячую подставку под чашки или излив напитка. Прикасайтесь в выходу горячей воды и паровой трубке лишь в защищенных местах.**
- **Прибор не прекращает работу, если во время выдачи напитка убрать чашку или чайник из зоны розлива.**



Если жидкость случайно попадет на подставку для чашек, то прибор нужно выключить (опасность короткого замыкания)!
Немедленно известите об этом сервисный центр.

Наполнение кофейными зернами



В емкость следует засыпать только обжаренные зерна.

1. Снимите крышку емкости для зерен.
2. Засыпьте зерна (макс. 1 кг) в емкость и плотно закройте крышку.



Хорошо закрытая крышка препятствует потере аромата.

Подготовка кофеварки к работе

Прежде, чем включить машину, проверьте следующее:

- Открыта подача воды (только при наличии подключения к сети водопровода).
- Емкости для кофейных зерен заполнены (см. выше).
- Контейнер для отходов пуст.
- Машина подключена к сети.

Включение кофеварки



Главный выключатель перевести в положение **EIN** (см. рисунок).
Нажмите  клавишу.

Bereit

Как только на дисплее появится сообщение, то машина готова к работе.

Режимы работы

У Сиены 1 / 2 два (2) режима работы:

<< Stand by >>

Машина выключена, но подключена к сети.
На дисплее высвечивается следующее сообщение (см. слева).

Bereit

Машина готова к работе.
На дисплее высвечивается следующее сообщение (см. слева).

Приготовление кофе/эспрессо (зерновой кофе)



Все выдаваемые машиной напитки горячие!



Для нижеследующих описаний предполагается, что машина готова к работе.

1. Поставьте чашку под точку излива (учесть объем порции!)
2. Нажмите клавишу выбора желаемого продукта.
Идет выдача продукта.
3. Подождите пока на дисплее не появится "Bereit" (см. слева).
Уберите чашку из-под точки излива.

Bereit



Для получения двойного продукта (2 чашки) надо нажать клавишу  перед выбором типа продукта.

Приготовление кофе без кофеина (порошковый кофе)



Все выдаваемые машиной напитки горячие!



Не применять растворимый кофе, кофе вакуумной сушки или иные похожие продукты! Используйте только чистый молотый зерновой кофе.

Закладывайте в воронку максимум 1-2 мерные ложечки без горки

1.  Нажмите кнопку.
Контрольный индикатор зажжется
2. Поставьте чашку под точку излива.
Контрольный индикатор начнет мигать.
3. Нажмите клавишу выбора желаемого продукта.
На дисплее появляется: "Kaffeepulver".
4. Снимите крышку с воронки и добавьте в воронку порошок кофе.
 Нажмите кнопку. Начнется выдача продукта.

Порошковый кофе



Если после нажатия  клавиши в течение ± 2 минут не будет нажата какая-либо клавиша продукта, то красный контрольный индикатор приготовления порошкового кофе погаснет.

Для получения двойного продукта (2 чашки) надо нажать клавишу   перед выбором типа продукта.

Приготовление горячей воды (Сиена 1).



Все выдаваемые машиной напитки горячие!



Индикатор температуры °C светится зеленым.

1. Поставьте чашку под точку излива горячей воды.
2. Поверните поворотную ручку (правая сторона) в положение [Горячая вода].
3. Чтобы завершить режим выдачи горячей воды необходимо вернуть поворотную ручку в исходную позицию (в середину).

Приготовление горячей воды (Сиена 2).



Все выдаваемые машиной напитки горячие!



Индикатор температуры °C светится зеленым.

1. Поставьте чашку под точку излива горячей воды.
2.  Нажмите кнопку.
Выдача прекращается повторным нажатием кнопки .

Приготовление пара (Сиена 1).



Все выдаваемые машиной напитки горячие!



Для Сиены 2 этот режим не предусмотрен.

1. Поставьте чашку под точку выхода пара.
2. Поворотную ручку (правая сторона) поверните в положение [пар].
3. Чтобы завершить режим выдачи горячей воды необходимо вернуть поворотную ручку в исходную позицию (в середину).
4. Достаньте чашку из-под точки выхода пара.
5. Протрите паровую трубку снаружи бумажным платком.



Если Вы подогревали или же вспенивали какой-либо продукт, то в течение короткого времени откройте подачу пара, чтобы прочистить паровую трубку изнутри.

Приготовление Капучино (Сиена 2).



Все выдаваемые машиной напитки горячие!



Выдачу капучино прервать невозможно!



1. Опустите молочный шланг с молокозаборником в сосуд с молоком (см. рисунок).
2. Поставьте чашку под точку излива.
3. Нажмите кнопку "Капучино". Идет выдача продукта.



Для получения маккиато нужно действовать так же, как и при приготовлении Капучино. За исключением того, что перед получением продукта в чашку наливается молоко и временной промежуток между подачей молока и кофе больше.

Приготовление молочной пены (Сиена 1)



Все выдаваемые машиной напитки горячие!



Молочную пену можно получить/или добавить в любой момент.



1. Ослабьте винт [1].
2. Наденьте пенообразующую форсунку на трубку для выхода пара. Затяните винт [1].
3. Поставьте чашку под точку выхода пара.
3. Держите пенообразующую форсунку в чашке. Поворотную ручку (правая сторона) поверните в положение [пар].
4. Чтобы завершить режим выдачи пара необходимо вернуть поворотную ручку в исходную позицию (в середину).
5. Поставьте чашку под точку выхода пара.



После вспенивания молока нужно на короткое время включить подачу пара, чтобы прочистить пенообразующую форсунку и точку выхода пара от остатков молока.



6. После этого промойте пенообразующую форсунку под струей теплой воды.

Приготовление молочной пены (Сиена 2)



Все выдаваемые машиной напитки горячие!



Молочную пену можно получить/или добавить в любой момент.

Молоко

1. Поставьте чашку под точку излива.
2.  Нажмите и удерживайте кнопку.
3. Нажмите и удерживайте кнопку Капучино/маккиато для получения молочной пены. На дисплее появляется: "Молоко".
4. Выдача прекращается при отпускании кнопки Капучино/маккиато.

Предварительный подогрев чашек.



Эта процедура рекомендуется при приготовлении порций кофе малых объемов (эспрессо). Для хорошего кофе, наряду с используемой кофейной смесью и качеством воды, важна также и правильная температура.



Существуют два способа предподогрева чашек:

1. Расставьте чашки на подставке для чашек (см. рисунок).
2. Сполосните чашки горячей водой из кофеварки. (см. страницу 19, "Приготовление горячей воды").

Настройка мельницы



Завод-изготовитель настраивает мельницу на оптимальный режим помола, который подходит для большинства кофейных зерен.



Степень помола настраивается только во время работы мельницы.



1. При помощи многофункциональной регулировочной головки (входит в комплект поставки) можно настроить степень помола (см. ниже):
 - Степень помола 1 = тонкий/ вращение по часовой стрелке
 - Степень помола 6 = грубый/ вращение против часовой стрелки
 - **Заводская настройка = степень помола 3-4 (средний помол)!**

Если кофе мелется тоньше, то увеличивается время его приготовления (кофе делается крепче). Объем пены увеличивается.

Программирование

Ваша кофеварка запрограммирована заводом-изготовителем. Но Вы можете запрограммировать прибор в соответствии с Вашими пожеланиями.

Вы можете запрограммировать следующие элементы, относящиеся к продуктам (см. также обзор программирования):

Количество воды - количество кофе - функция предварительного кипячения

Вы можете также индивидуально запрограммировать различные функции прибора.



- Если во время программирования не вводятся никакие данные, то через 30 секунд прибор автоматически переключается в следующее меню, например, в режим "Bereit"
- Возможно лишь пошаговое программирование.
- Программирование на уровне  возможно лишь с применением PIN-Кода.

Для нижеследующих описаний предполагается, что машина готова к работе.

Навигация на уровне программирования



= вход на уровень программирования. подтверждение параметра; переход к следующему шагу.

Кнопка продукта = Настройки продукта



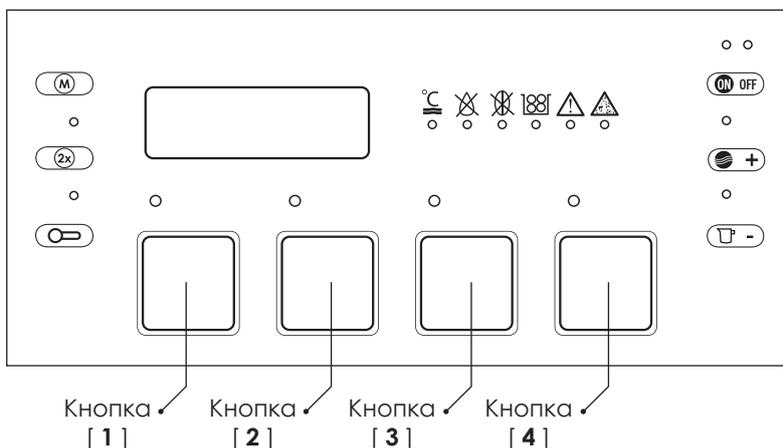
= Общие настройки.



= Системные настройки.



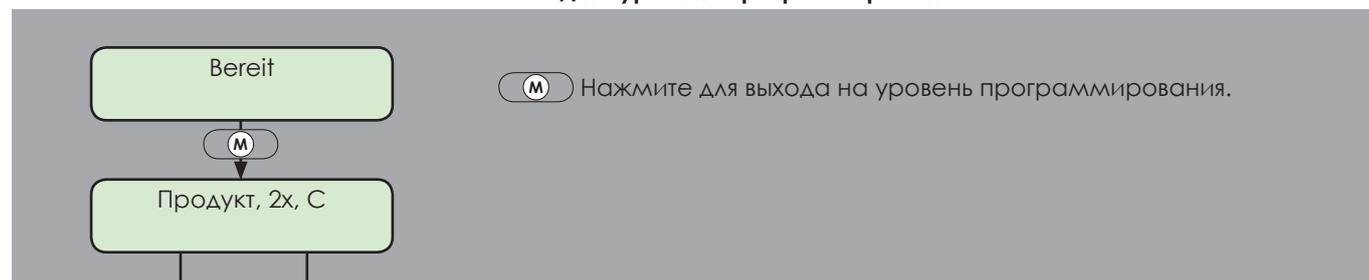
= Коррекция значений вверх или вниз. Сохранить параметры или изменить по своему усмотрению.



* Иллюстрации: Стандартная конфигурация Сиена 2

Обзор: Программирование продуктов

Выход на уровень программирования:



Нажмите [3]
кнопку
(см. страницу 22)

Нажмите кнопку [1]
или [2]
(см. страницу 22)

Программирование продукта (Сиена 1 / 2)



Установите объем воды (мл) при помощи \oplus или \ominus .
Подтвердите с помощью M.



Объем помола (длительность помола) устанавливается с помощью \oplus или \ominus .
Подтвердите с помощью M.

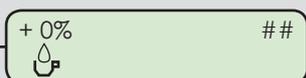


Режим предкипячения с помощью \oplus или \ominus включить или выключить.
Подтвердите с помощью M.

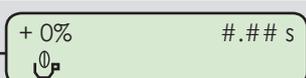


Завершение режима программирования продуктов.

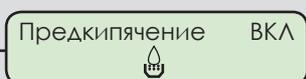
Программирование продукта (Сиена / 2)



Установите объем воды (мл) при помощи \oplus или \ominus .
Подтвердите с помощью M.



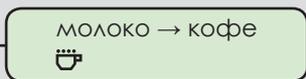
Объем помола (длительность помола) установите с помощью \oplus или \ominus .
Подтвердите с помощью M.



Режим предкипячения с помощью \oplus или \ominus включить или выключить.
Подтвердите с помощью M.



Установите количество молока (сек..) с помощью \oplus или \ominus .
Подтвердите с помощью M.



Измените порядок выдачи с помощью \oplus или \ominus .
Подтвердите с помощью M.

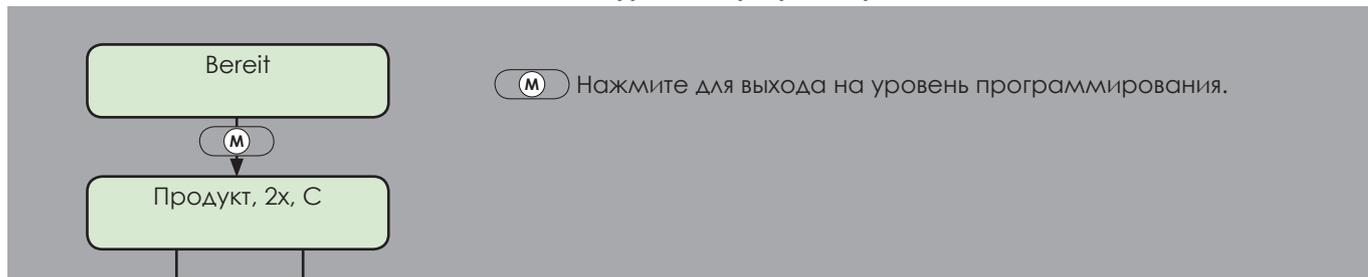


Завершение режима программирования продуктов.

Продолжение на странице 24.

Обзор: Программирование продуктов (продолжение)

Выход на уровень программирования:

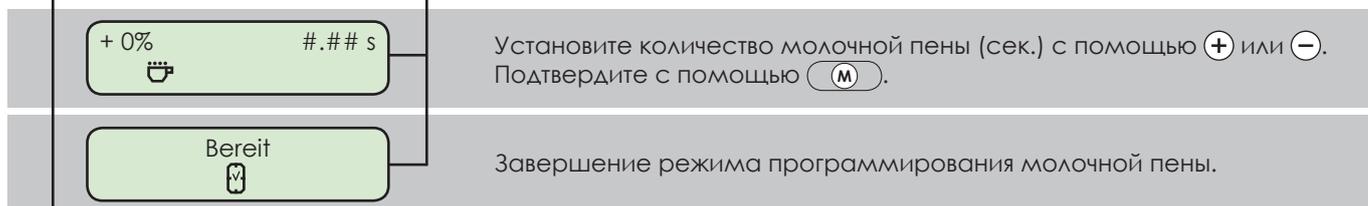


 Нажмите для выхода на уровень программирования.

 -
Нажмите кнопку.

Нажмите [4]
кнопку
(см. страницу 22)

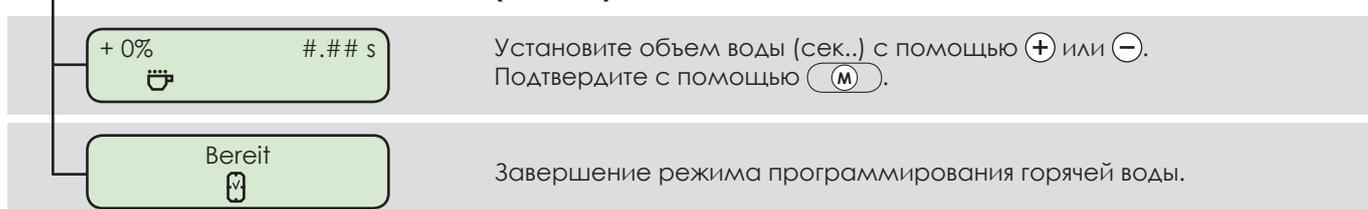
Программирование продуктов: Настройка молочной пены (Сиена 2)



Установите количество молочной пены (сек.) с помощью  или . Подтвердите с помощью .

Завершение режима программирования молочной пены.

Программирование продуктов: Программирование горячей воды (Сиена 2).

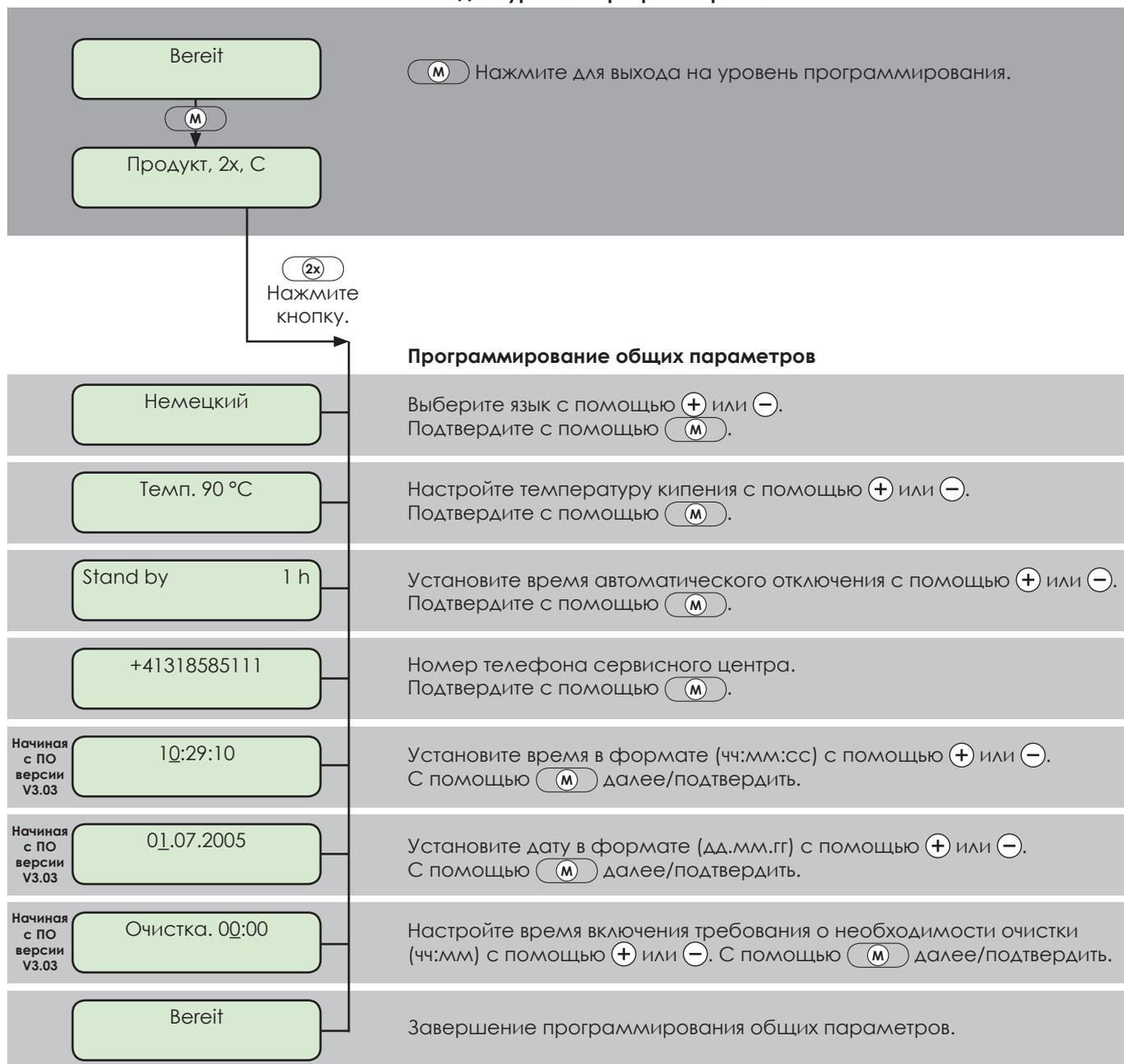


Установите объем воды (сек..) с помощью  или . Подтвердите с помощью .

Завершение режима программирования горячей воды.

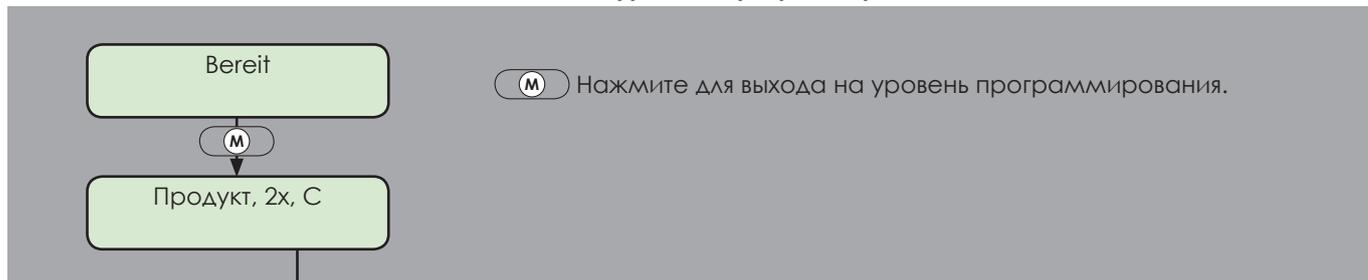
Обзор: Программирование общих параметров

Выход на уровень программирования:



Обзор: Программирование защищенных параметров

Выход на уровень программирования:



 Нажмите для выхода на уровень программирования.

 Нажмите кнопку.

Программирование защищенных параметров

Код #### 	Ввод каждой цифры производится нажатием  или  . Подтвердите с помощью  .
Состояние счетчика? 	Сбросьте счетчик на ноль с помощью  (по желанию). Подтвердите с помощью  .
Блокировка клавиатуры 	Заблокировать отдельные кнопки можно с помощью  или  . Подтвердите с помощью  .
Функция снижения жесткости воды  КЛ	Дать или отменить разрешение на проведение смягчения жесткости воды можно с помощью  или  . Подтвердите с помощью  .
Программирование продуктов.  КЛ	Дать или отменить разрешение на проведение программирования продуктов можно с помощью  или  . Подтвердите с помощью  .
Системное прог.. ВКЛ 	Дать или отменить разрешение на проведение программирования системы можно с помощью  или  . Подтвердите с помощью  .
Счетчик ВКЛ 	Включить или выключить поддержку числовой функции клавиш выбора продукта можно с помощью  или  . Подтвердите с помощью  .
16 ° - 20 ° dH 	Выбрать величину жесткости воды можно с помощью  или  . Подтвердите с помощью  .
Изменить цену. 	Только для опции детектора монет: Присвоить ценовое значение клавишам выбора продукта можно с помощью  или  . Подтвердите значение каждой клавиши с помощью  .
Расчет ВЫКЛ 	Только для опции детектора монет: Включить или выключить опцию расчетов можно с помощью  или  . Подтвердите с помощью  .
Изменить код. 	Ввести значение кода доступа (каждую цифру) можно с помощью  или  . Подтвердите с помощью  .
Заводские установки. 	С помощью клавиши  можно вернуться к заводским установкам. Клавишей  подтвердить/ клавишей  отказать или прервать.

Продолжение на странице 27.

Осн. конфигурация.



Параметры может изменять лишь квалифицированные техник сервисного центра (защищено PIN-Код)!
С помощью  дальше.

Готов

Завершение программирования защищенных параметров.

Заводские установки: Продукты



Здесь Вы найдете все значения заводских установок для программирования продуктов.

Объем воды:

Эспрессо: 50 мл

Кофе: 140 мл

Капучино: 40 мл

Количество кофе (время помола):

5.80 секунд

Предкипячение:

Предкипячение ВКЛ.



В режиме предкипячения кофейный порошок предварительно смачивается водой до начала процесса приготовления.

Только для Сиены 2:

Время выдачи молочной пены (сек.):

14.00 секунд

Порядок розлива:

молоко → кофе

Количество молочной пены (сек.):

14.00 секунд

Объем горячей воды (сек.):

14.00 секунд

Заводские установки: Общие параметры



Здесь Вы найдете все значения заводских установок для программирования общих параметров.

Язык дисплея:

Зависит от страны поставки

Температура кипения:

86 °C

Время, в течение которого прибор переходит в режим Stand-by:

1 час

Телефонный номер службу технической поддержки:

Фиксированный параметр. Его может изменять лишь квалифицированный техник сервисного центра.

Заводские установки: Защищенные параметры



Здесь Вы найдете все значения заводских установок для программирования защищенных параметров.

Код доступа:

PIN-Код предустановленный (0000)

Снять или назначить блокировку клавиш:

Клавиатура не заблокирована

Снижение жесткости воды:

Функция ВКЛ

Программирование продуктов (клавиши выбора продукта):

Прогр. продуктов ВКЛ

Программирование системы (общие параметры):

Прогр. системы ВКЛ

Показания счетчика (функция активна в фоновом режиме):

Счетчик ВКЛ

Жесткость воды:

16 ° - 20 ° dH

Расчеты - с функцией детектора монет:

Функция расчетов ВыхКЛ

Очистка

Введение

Эта глава описывает процесс очистки Вашей кофеварки. Внимательно прочтите эту главу, чтобы в процессе очистки не возникало проблем.



Выполняйте, пожалуйста, указания по технике безопасности на странице 8!

После того, как выдача кофе окончена (напр. на ночь), рекомендуется провести ежедневную чистку.



- **Во время процедуры автоматической очистки никогда не производите манипуляций с кофеваркой и избегайте зон под точками разлива продуктов.**
- **Никогда не обливайте машину из шланга и не используйте для очистки мойки высокого давления. Нельзя применять также аппараты для очистки паром.**
- **Никогда не погружайте машину в воду!**
- **Соблюдайте общепринятые гигиенические предписания согласно HACCP! (см. страницу 10).**
- **Применять только допущенные изготовителем чистящие средства.**
- **Ни в коем случае не используйте для очистки абразивные средства, агрегаты с абразивным действием и инструменты из металла!**
- **Во время процедуры очистки и при обращении с чистящими инструментами и чистящими средствами существует опасность причинения вреда здоровью!**
- **Никогда не смешивайте чистящие средства!**



Для обеспечения оптимального качества приготовляемых напитков необходимо серьезно и основательно проводить ежедневные и еженедельные чистки машины.

Ежедневная и еженедельная очистка



Внимательно прочтите приведенную в руководстве по эксплуатации информацию. В нем содержатся важные указания по правилам безопасности, гигиене, использованию и обслуживанию машины.



Во время процедуры автоматической очистки никогда не производите манипуляций с кофеваркой и точками разлива продуктов!



У Вас есть следующие возможности по очистке:

1. Комплексная очистка = (см. [1] - [12]).
2. Очистка системы подачи кофе = 4 сек. держать клавишу нажатой (см. [5] - [6]).
3. Споласкивание системы подачи кофе = 1 раз кратковременно нажмите клавишу (нет описания/ длительность: ± 1 мин.).
4. Очистка системы подачи молока = 3 раза кратковременно нажмите клавишу (см. [7] - [11])
5. Споласкивание системы подачи молока = 2 раза кратковременно нажать клавишу (см. [12]).

Ручная очистка узла кипячения (делать 1 раз в неделю):



- Нажмите клавишу (ON OFF), чтобы перейти в режим Stand-by.
- Откройте боковую дверцу.
- Выдвиньте модуль (нажав "Press") и выньте узел пропаривания.



- Выньте и очистите пластиковый поддон.
- Промойте узел пропаривания в теплой проточной воде.



Не мыть в посудомоечной машине!



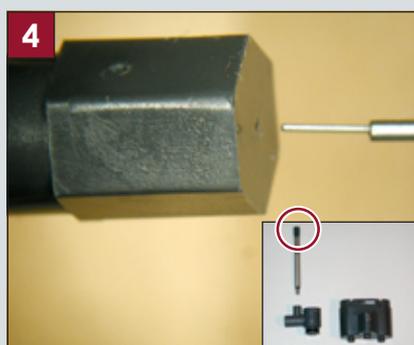
Вставлять узел пропаривания на место только после его полного высыхания!



- Удалите остатки кофе в отсеке пропаривания с помощью пылесоса или кисточки.
- Вставьте пластиковый поддон и узел пропаривания обратно.
- Включите машину, нажав клавишу (ON OFF).

Сиена 1:

- Процедура очистки узла пропаривания окончена.



Если мигает индикатор , то это означает, что узел пропаривания вставлен не до конца или не плотно закрыта дверца.

Сиена 2:

- Прочистить пенообразующую форсунку (см. рисунок) прилагаемым инструментом (арт.-№.: 061'454).

Очистка системы приготовления кофе (1 раз в день; Рекомендация от M. Schaerer AG)



- Заполните водяной бак свежей водой.
- Опорожните каплеуловитель и Поставьте емкость (объемом: ± 1.5 литра) под сток.
- Нажмите клавишу (± 4 сек.), пока на дисплее не появится:

Таблетка

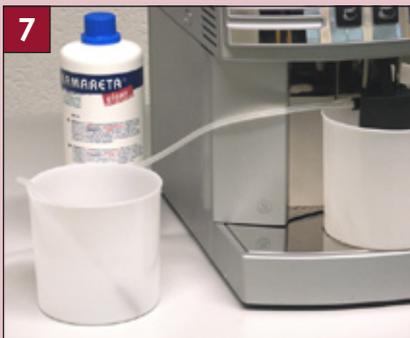


- Положите очищающую таблетку в воронку для порошкового кофе.
- Нажмите кнопку.



Идет программа очистки! (Длительность: ± 5 минут).

Если с момента проведения последней очистки для приготовления продуктов использовалось молоко, то автоматически запустится процедура очистки системы подачи молока (рисунок [7]).

Сиена 2: Очистка системы подачи молока (очистка пенообразующей головки):


- Размешайте чистящий раствор в подходящей емкости (дозировку см. ниже).

Дозировка:

Kamareta "Milk Clean" = 15 мл
ВОДА = 300 мл



- Опустите молокозаборный шланг в чистящий раствор (форсункой вниз).



Конец шланга должен находиться у дна емкости

- Емкость (± 0.5 литра) подставить под сток.



Если перед этим была активирована очистка системы подачи кофе, нужно только 1 раз нажать на клавишу (☉+)! Начинается процедура очистки системы подачи молока! (Длительность: ± 40 сек.).

Без активированной ранее очистки системы подачи кофе

- 3 раза одновременно нажать на клавишу (☉+).



- Вылейте воду из емкости и снова поставьте ее под слив.
- Сполосните сосуд из очищающего раствора и наполните его чистой водой (± 300 мл).
- Вставьте в него молокозаборный шланг.



- (☉+) Нажмите кнопку.



Начинается процедура споласкивания системы подачи молока! (Длительность: ± 40 сек.).

- Очистка закончена.

Сиена 2: Ополаскивание системы подачи молока:


- Вставьте молокозаборный шланг в емкость с чистой водой (± 150 мл).
- Поставьте другую емкость (объемом: ± 200 мл) под слив.
- 2 раза одновременно нажать на клавишу (☉+).



Начинается процедура споласкивания системы подачи молока! (Длительность: ± 40 сек.).



- Снять пенообразующую головку и промыть ее под теплой проточной водой.
- Установите пенообразующую головку на место.



Соблюдать гигиенические предписания согласно HACCP!

Выдержки из HACCP:

- Никогда не добавляйте молоко. Всегда удаляйте остатки молока.
- Всегда используйте молоко непосредственно из оригинальной упаковки!
- Перед заливкой свежего молока всегда споласкивайте молочную емкость.
- Свежее, охлажденное до 3 °C - 5 °C молоко, заливаете непосредственно перед началом работы!
- В любом случае используйте гомогенизированное молоко! Использовать только пастеризованное или специальным образом подогретое молоко. Цельное молоко применять нельзя!

- Для создания оптимальных гигиенических условий мы рекомендуем поддерживать температуру в холодильнике (опция) на уровне, который требуется для молока.

Снижение жесткости воды



Внимательно прочтите приведенную в руководстве по эксплуатации информацию. В нем содержатся важные указания по правилам безопасности, гигиене, использованию и обслуживанию машины.



Во время процедуры смягчения жесткости воды никогда не производите манипуляций с кофеваркой и под точками излива продуктов! Не прерывайте процесс смягчения жесткости воды! Не добавляйте уксус в средство для смягчения жесткости воды!



Если прибор подключен к водопроводу, то процедуру смягчения жесткости воды должен проводить техник сервисного центра!

Можно запускать процедуру снятия накипи, если мигает индикатор ! Если установленное программное обеспечение имеет версию ниже **V 2.10**, то на дисплее не высвечиваются сообщения "**Achtung Heiss**" и "**2 Gefäss**"!

Если во время процедуры снятия накипи замигает индикатор недостаточного уровня воды , то необходимо добавить воду в бак и установить бак на место. (Программа снятия накипи автоматически продолжит работу).



- Нажмите клавишу (OFF), чтобы перейти в режим Stand-by.
- Выньте контейнер для отходов и водяной бак.
- Добавьте в бак для воды средство для снятия накипи и воду (дозировку см. ниже).

Дозировка:

Антинакипин+ (1 x 750 мл) ВОДА (2 x 750 мл)

- Вставить водяной бак на место.



- Демонтируйте сток.
- Сиена 2:**
 - Поставьте емкость под сток (объем: ± 2.0 литра).
- Сиена 1:**
 - Поворотную ручку (правая сторона) поверните в положение [пар].
 - Поставьте емкость под точку выхода горячей воды (объем: ± 2.0 литра).
- Нажмите клавишу (+) (± 5 сек.).

На дисплее появляется:

Внимание, горячо!

Начиная с версии программного обеспечения: V 2.10 / V 3.03



Появляется только в том случае, если температура парогенератора превышает 90 °C!

Если узел кипячения теплый:

- (+) Нажмите кнопку.

На дисплее появляется:

Удаление накипи xx %

Идет процедура снятия накипи! (Длительность: ± 40 мин.).



Дождитесь появления на дисплее:

2 емкость

Начиная с версии программного обеспечения: V 2.10 / V 3.03

При появлении этого сообщения поставьте вторую емкость под точку выхода горячей воды!

- (+) Нажмите кнопку.



Дождитесь появления на дисплее:

Чистая вода

- Хорошо промойте бак для воды и наполнить его чистой водой (± 1.5 литра).



- Вставьте водяной бак на место.
- Поставьте емкость под сток (объем: ± 2.0 литра).
- (+) Нажмите кнопку.

Идет споласкивание! (Длительность: ± 8 мин.).

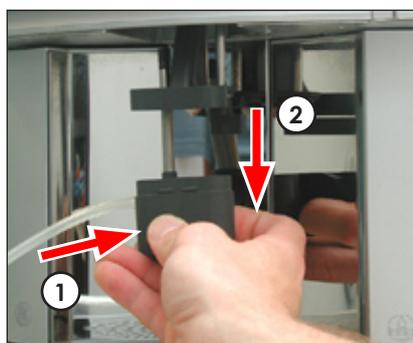


- Программа очистки от накипи завершена.
На дисплее появляется:

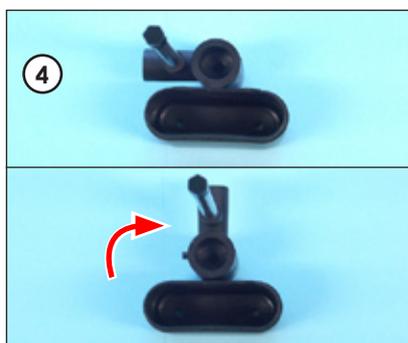
<< Stand by >>

- Установите слив на место.
- Установите на место контейнер для отходов.

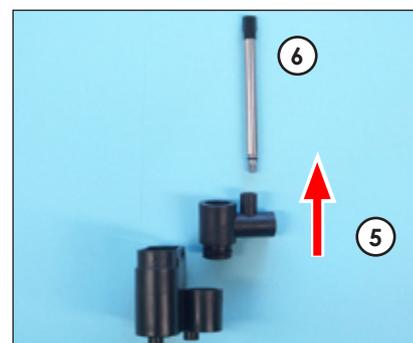
Монтаж/демонтаж пенообразующей головки (Сиена 2)



- Нажмите спереди на пенообразующую головку.
- Потяните пенообразующую головку вниз.
- Выньте молокозаборный шланг и ниппель.

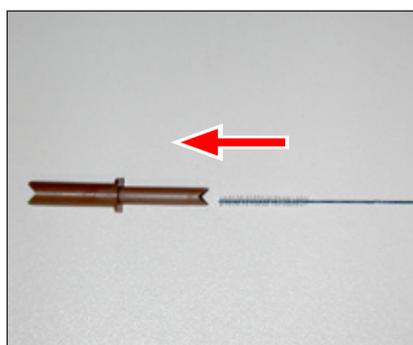


- Отделите камеру пенообразования (вместе с выходной трубкой) от стакана (см. рисунок).



- Вытащите камеру пенообразования вверх.
- Открутите выходную трубку.
- Промойте все детали под проточной водой.
- Соберите детали в обратном порядке.

Очистка молокозаборной форсунки (Сиена 2)



- Прочистите форсунку щеткой.

Диагностика и устранение неисправностей

Неисправности и возможные причины



Для обеспечения оптимального качества кофе обязательным является регулярное проведение процедур очистки кофеварки и удаления накипи!

Прежде, чем сдать машину в ремонт, проверьте следующее:

- **Кофеварка не включается?**
 - Неправильно включена вилка в розетку.
 - Главный выключатель (слева сбоку) не установлен в положение **ON**.
 - Проверьте предохранители.
- **Контрольный индикатор мигает Δ ?**
 - Неправильно вставлен узел пропаривания.
 - Не до конца закрыта дверца.
- **Светится Δ контрольный индикатора и на дисплее появляются сообщения?**
 - Эта неисправность должна устраняться только квалифицированным техником сервисного центра.
- **Контрольные индикаторы мигают/горят; На дисплее появляются сообщения?**
 - Проверьте контрольные индикаторы на обратной стороне крышки корпуса (значение).
- **Сильно шумит насос и/или горит контрольный индикатор \otimes ?**
 - Не до конца вставлен бак для воды (воздух в системе).
Сиена 2: • Удалить воздух из системы () (нажать на \pm 6 Sek.).
 (При выдаче следующего продукта индикатор погаснет).
Сиена 1: • Поворотную кнопку (правая сторона) повернуть в положение [**Heisswasser**], чтобы удалить воздух из системы.



Если во время работы время от времени работает насос, то это вполне нормально; он наполняет систему водой.

Нет молочной пены (Сиена 2)?

- Забита молокозаборная форсунка (в емкости с молоком).
Прочистить щеткой (см. страницу **33**).

Только горячее молоко (Сиена 2)?

- Забита пенообразующая форсунка в пенообразователе.
Прочистить инструментом для очистки воздушного клапана (см. страницу **11**).

- **Молочная пена из больших пузырей (Сиена 2)?**

- Молоко слишком теплое (всегда держите молоко в холодильнике).
(Оптимальная температура молока: от 3 °C до 5 °C).
- Неисправно O-образное уплотнение в пенообразователе.
Проверить и при необходимости заменить.
- Неисправен молокозаборный шланг. Проверить и при необходимости заменить. • Слишком мало отверстие в молокозаборной форсунке (\emptyset).

- **Молочная пена слишком холодная (Сиена 2)?**

- Неисправна молокозаборная форсунка, или у нее неподходящий диаметр.

Кофе без пены?

- Чашка слишком холодная (для получения оптимальной пены надо подогреть чашки).
- Еще не достигнута рабочая температура (горит контрольный индикатор).
- Кофе несвежий.
- Установлена слишком грубая степень помола кофе (большое число).
- Установлена слишком тонкая степень помола кофе (малое число).
- Неправильная кофейная смесь.
- **Нет горячей воды?**
 - Тонкой иглой прочистите выходное отверстие излива горячей воды.
- **Узел пропаривания невозможно вынуть или поставить на место?**
 - Неправильное положение узла пропаривания. Закройте сервисную дверцу и включите прибор.
 - Узел пропаривания с помощью многофункциональной настроечной головки слегка поворачивать вправо или влево (неверное положение приемной части).
- **Кофеварка не реагирует на нажатие клавиш?**
 - Еще не достигнута рабочая температура. (Светится контрольный индикатор)
 - Идет программа споласкивания или очистки (мигает светодиод в клавише очистки).
 - Мигают/горят другие индикаторы. Устранить неисправность/причину.

Сервисные и профилактические работы



Даже при условии отличного ухода за кофеваркой и ее чисткой, необходимо проводить ее сервисное обслуживание (1 раз в год). Регулярный осмотр квалифицированным техником из сервисного центра существенно продлевает срок службы Вашей кофеварки.

Напоминание о проведении сервисного обслуживания



Напоминание о необходимости проведения сервисного обслуживания появляется лишь в том случае, если эта функция запрограммирована техником сервисного центра.

Если активируется напоминание, то на дисплее попеременно высвечиваются сообщение "**Service**" и обычные рабочие сообщения.



Сервисное обслуживание **должно** быть проведено!

- Индикация напоминания может быть сброшена лишь техником сервисного центра.
- Несмотря на появление сообщения о необходимости сервисного обслуживания кофеварка продолжает готовить напитки, правда, продолжение работы может причинить ей вред.

ОПЦИИ

Детектор монет

Доступны следующие расчетные системы:

- Для жетонов
- Для монет



Возможно настройка детектора на национальные валюты. Для получения подробной информации свяжитесь с консультационным центром.

Детектор монет - обслуживание и профилактика

Внесенная сумма индицируется на дисплее:



Максимальная вносимая сумма составляет 10,- денежных единиц. Эта сумма может быть изменена квалифицированным техником сервисного центра.

Если кофеварка выключена, то вброшенные монеты выдаются обратно через прорезь для их приема.



Если монета заблокируется, то ее можно получить обратно, нажав клавишу разблокировки [1] (см. рисунок). Может случиться так, что монетоприемник переполнен и прием новых монет заблокирован. Нужно опустошить монетоприемник (см. ниже).



Из соображений безопасности монетоприемник нужно опустошать ежедневно!



1. Открыть детектор монет (см. рисунок).
2. Вынуть и опустошить монетоприемник.
3. Установите монетоприемник на место.
4. Закрыть детектор монет.

Емкость для кофейных зерен

В Вашем распоряжении находятся различные емкости для зерен.



Максимальная вместимость: 1000 гр.

Подставка с ножками (арт.№: 062'489)



Для машин с подключением к канализации необходима подставка (питающие и отводящие коммуникации).



Нужна лишь в том случае, если в барной стойке нельзя делать отверстия!

Подключение к водопроводной сети

При большом объеме приготовления продуктов настоятельно рекомендуется подключение к сети подачи воды!

Подключение в принципе возможно везде, где есть водопроводные и канализационные сети.

Величина идеальной жесткости поступающей воды лежит в пределах:

5 °d - 7 °d / 8 °f - 12 °f

Строительные условия для подключения к сети водоснабжения



Для подключения к сети необходимы минимальные строительные условия.

(см. схему установки на странице 13)



Подключение к сети должен проводить лишь квалифицированный механик сервисного центра!

Приложение

Разъяснение о соглашениях

Эти продукты отвечают требованиям директив ЕЭС.

73/23/EWG Электрические приводные средства для использования в определенных границах напряжения сети.

89/336/EWG Электромагнитная переносимость

Информацию о соглашениях Вы можете запросить у производителя: (см. последнюю страницу руководства по эксплуатации).

Чистящие средства

Очищающая таблетка Kamareta (арт.№: 062'531)



Прежде, чем использовать очищающую таблетку, прочтите приведенную на ее упаковке информацию, а также ознакомьтесь с информационным листком по вопросам безопасности ("HEALTH & SAFETY DATA SHEET"). Если у Вас нет этого информационного листка, требуйте его у продавца.

Цель применения:

Для ежедневной очистки системы приготовления кофе кофеварки.

Форма и запах:

Смотри информационный листок по вопросам безопасности ("HEALTH & SAFETY DATA SHEET").

Применение:

- Очищающую таблетку держать в недоступном для детей и посторонних лиц месте.
- Не глотать!
- Никогда не смешивайте таблетку с другими химикалиями (очистительными средствами)!
- Во время применения таблетки не принимать пищу и не пить.
- После использования очищающей таблетки сразу же вымыть лицо и руки.
- Никогда не смешивайте очищающую таблетку с жидкими или порошкообразными чистящими средствами или с кислотами!

Служба экстренной консультации:

Узнайте у фирмы-продавца или в авторизованном производителем сервисном центре номер телефона службы экстренной консультации (токсикологический информационный центр) в Вашей стране. Если в Вашей стране нет похожей или подобной службы, то в экстренном случае звоните по указанному далее номеру телефона в Швейцарии:

++41 01 251 51 51 (токсикологический информационный центр)
www.toxi.ch (DE / UK / FR)

Первая помощь:

Смотри информационный листок по вопросам безопасности ("HEALTH & SAFETY DATA SHEET").

Важная информация для врача:

Если это возможно, то ознакомьте лечащего врача с информацией на упаковке очищающей таблетки или с информационным листком по вопросам безопасности ("HEALTH & SAFETY DATA SHEET").



Очищающие средства "Milk Clean" (арт.№: 061'913)



Прежде, чем использовать очищающую таблетку, прочтите приведенную на ее упаковке информацию, а также ознакомьтесь с информационным листком по вопросам безопасности ("HEALTH & SAFETY DATA SHEET"). Если у Вас нет этого информационного листа, требуйте его у продавца.

Цель применения:

Для ежедневной очистки системы подачи молока кофеварки.

Форма и запах:

Смотри информационный листок по вопросам безопасности ("HEALTH & SAFETY DATA SHEET").

Применение:

- Очищающую таблетку держать в недоступном для детей и посторонних лиц месте.
- Не глотать!
- Никогда не смешивайте таблетку с другими химикалиями (очистительными средствами)!
- Во время применения таблетки не принимать пищу и не пить.
- При разведении водой сначала налить воду (не горячее 20 °C) и лишь затем "осторожно" добавить чистящее средство.
- Во время работы с очищающим средством позаботьтесь о хорошей вентиляции.
- Перед перерывом и после использования "чистящего средства" сразу же вымыть лицо и руки.

Служба экстренной консультации:

Узнайте у фирмы-продавца или в авторизованном производителем сервисном центре номер телефона службы экстренной консультации (токсикологический информационный центр) в Вашей стране. Если в Вашей стране нет похожей или подобной службы, то в экстренном случае звоните по указанному далее номеру телефона в Швейцарии:

+41 01 251 51 51 (токсикологический информационный центр)
www.toxi.ch (DE / UK / FR)

Первая помощь:

Смотри информационный листок по вопросам безопасности ("HEALTH & SAFETY DATA SHEET").

Важная информация для врача:



Если это возможно, то ознакомьте лечащего врача с информацией на упаковке очищающей таблетки или с информационным листком по вопросам безопасности ("HEALTH & SAFETY DATA SHEET").

Жидкий антинакипин (арт. №: 062'869)



Прежде, чем использовать очищающую таблетку, прочтите приведенную на ее упаковке информацию, а также ознакомьтесь с информационным листком по вопросам безопасности ("HEALTH & SAFETY DATA SHEET"). Если у Вас нет этого информационного листка, требуйте его у продавца.

Цель применения:

Удаление накипи из кофеварки.

Форма и запах:

Смотри информационный листок по вопросам безопасности ("HEALTH & SAFETY DATA SHEET").

Применение:

- Антинакипин держать в недоступном для детей и посторонних лиц месте.
- Не глотать!
- Никогда не смешивайте антинакипин с другими химикалиями (очистительными средствами)!
- Во время применения антинакипина не принимать пищу и не пить.
- При разведении водой сначала налить воду (не горячее 20 °C) и лишь затем "осторожно" добавить антинакипин.
- Во время работы с антинакипином позаботьтесь о хорошей вентиляции.
- Перед перерывом и после использования "антинакипина" сразу же вымыть лицо и руки.

Служба экстренной консультации:

Узнайте у фирмы-продавца или в авторизованном производителем сервисном центре номер телефона службы экстренной консультации (токсикологический информационный центр) в Вашей стране. Если в Вашей стране нет похожей или подобной службы, то в экстренном случае звоните по указанному далее номеру телефона в Швейцарии:

++41 01 251 51 51 (токсикологический информационный центр)
www.toxi.ch (DE / UK / FR)

Первая помощь:

Смотри информационный листок по вопросам безопасности ("HEALTH & SAFETY DATA SHEET").

Важная информация для врача:



Если это возможно, то ознакомьте лечащего врача с информацией на упаковке очищающей таблетки или с информационным листком по вопросам безопасности ("HEALTH & SAFETY DATA SHEET").

Хранение чистящих средств

- Держать в недоступном для детей и посторонних лиц месте.
- Хранить в защищенном от тепла, света и влаги месте.
- Хранить отдельно от кислот.
- Хранить только в оригинальной упаковке.
- Не хранить вместе с продуктами питания.
- Соблюдать местные правила и законы в отношении хранения химикалий (чистящих средств).

Шильдик с обозначением типа



Характеристики машины (напряжение/ мощность) находятся на шильдике. Он закреплен на задней стороне корпуса ниже крышки сетевого кабеля.

Максимальные отклонения напряжения от нормы: + 5% / - 10%

Технические характеристики

Размеры (ширина x высота x глубина):

Стандартная модель:	314 x 508 x 403 мм
с опцией детектора монет:	415 x 415 x 403 мм
с канализационным подключением:	314 x 508 x 460 мм

Бак для воды (объем): 2,4 литра

Кабель: 1,1 м

Вес (стандартная модель): 15,7 кг

Испытания на безопасность: Международные обозначения

Подключение к сети:

Не применять многогнездовые розетки!

В особенности, если в них включены такие приборы, как кондиционеры, компьютеры, пищевые машины или копировальные устройства, которые могут производить помехи.

Не перегружайте сеть!

Подключенные потребители не должны превышать силу тока (в амперах), на которую рассчитан предохранитель.

Аспекты защиты окружающей среды

Упаковка:

Приборы пересылаются в подлежащей переработке упаковке и на подлежащих переработке поддонах.

Отходы кофе:

Отходы кофе можно использовать в саду или добавлять в компост.

Обслуживаемые детали:

Детали, заменяемые сервисной службой, перерабатываются настолько это возможно, и используются вновь.

**Чистящие средства:**

Поскольку переработка чистящих средств и их соединений невозможна, то, согласно требованиям информационного листка ("HEALTH & SAFETY DATA SHEET"), они должны утилизироваться согласно местным инструкциям и законам.

Потребление энергии:

Потребление энергии отвечает уровню развития техники на момент разработки прибора.

**Утилизация/ защита окружающей среды:**

Приборы должны утилизироваться согласно местным инструкциям и законам.

Почтовый адрес

Производитель:

M. Schaerer AG
Gewerbstrasse 15
3302 Moosseedorf
Schweiz

Телефон: ++41 31 858 51 11

Факс: ++41 31 858 51 40

Internet: www.schaerer.com

Mail: info@schaerer.com